

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



montag, 11. mai 1970

blatt 1304

geehrte redaktion,

8 die wiener festwochen 1970 werden am samstag, dem 23. mai, um 20.30 uhr, wie immer vor dem rathaus eroeffnet.

wenn sie an dem eroeffnungsakt teilnehmen wollen, dann teilen sie uns das bitte bis s p a e t e s t e n s d i e n s t a g , d e n 19. m a i , schriftlich oder ueber telefon 42 800, klappe 2970 (durchwahl) mit. eintrittskarte und eroeffnungsprogramm werden ihnen dann zugeschickt. sollte bis zum 19. mai keine antwort einlangen, so nehmen wir an, dass sie verhindert sind.

bitte die karte nur dann anzufordern, wenn sie unbedingt benoetigt wird, weil die zahl der uns zur verfuegung stehenden plaetze, die leider nicht erhoehrt werden kann, im verhaeltnis zu den stark gestiegenen kartenwuenschen auslaendischer besucher sehr knapp ist.

1049

''euro-mode 70'' in amsterdam:

1. preis fuer hetzendorfer modeschuelerin

5 wien, 11.5. (rk) durch ein telegramm wurde montag frueh der direktor der modeschule der stadt wien informiert, dass eine seiner schuelerinnen, die finnin tarja v u o k k o , beim groessten wettbewerb der jungen mode europas, der ''euro-mode 70'' in amsterdam, am 9. mai den 1. preis errungen hat. die ''euro-mode 70'', ein bewerb, der von den groessten modejournalen europas veranstaltet wird, vergab den 1. preis an tarja vuokko fuer vier modelle, die die junge finnin in der modeschule hetzendorf entworfen und hergestellt hat.

0946

#### die rettung im april

3. wien, 11.5. (rk) im monat april hatte die wiener rettung 2.983 ausfahrten zu verzeichnen. ihre zehn einsatzfahrzeuge legten in dieser zeit 30.249 kilometer zurueck und befoerderten dabei 3.052 personen. die 22 einsatzwagen des krankentransportdienstes legten im abgelaufenen monat 81.922 kilometer zurueck, bei 6.071 ausfahrten wurden 6.197 patienten befoerdert. im april war neben zahlreichen raubueberfaellen und verkehrsunfaellen vor allem die zahl der selbstmorde alarmierend. die rettung musste bei 53 selbstmordversuchen und 17 selbstmorden, bei denen jede hilfe zu spaet kam, intervenieren.

wie immer betaeuigt sich die sanitaetsgehilfen des krankentransportdienstes auch im april als erfolgreiche geburthelfer: sie fuehrten acht entbindungen in wohnungen durch.

die bettenzentrale wies im vorigen monat 3.348 patienten in wiener spitaeler ein. davon waren 80 prozent zwischen 60 und 85 jahren alt.

0942

rekord-beteiligung der e-werke:

370 blutspender fuer pfingstreserven

7 wien, 11.5. (rk) morgen diensttag und uebermorgen mittwoch werden sich nicht weniger als 370 bedienstete der e-werke an der blutspendeaktion der gemeindebediensteten fuer das allgemeine krankenhaus beteiligen. unter ihnen wird sich uebrigens der 1.000. freiwillige blutspender des e-werkes befinden, die aktion steht unter patronanz von buergermeister bruno m a r e k steht.

die beteiligungsquote der e-werke liegt ueber der frequenz aller anderen gemeindebetriebe. ueberdies stellt die teilnehmerzahl des heurigen jahres auch fuer das immer spendefreudige personal der e-werke einen besonderen, bisher noch nicht erreichten rekord dar. er ist umso beachtlicher, als man zu beginn der blutspende-aktion der gemeindebediensteten im jahr 1961 mit 36 spendern der e-werke begann.

dass man die spendefreudigen e-werkler fuer die pfingstwoche aufhob, hat seine begruendung darin, dass im allgemeinen krankenhaus mit einem bedauerlich hohen blutzoll zu den pfingstfeiertagen gerechnet wird, weshalb genuegend blutkonserven vorhanden sein muessen.

floridsdorfer heimatmuseum:

reges interesse fuer neugeschaffene buecherstube

2 wien, 11.5. (rk) die im floridsdorfer heimatmuseum, 21, prager strasse 21, etablierte 'maria adamec-schlinger buecherstube' erfreut sich seit ihrer eroeffnung am 21. maerz 1970 eines ueberaus grossen interesses. in erster linie als studienbuecherei gedacht, beherbergt sie gegenwaertig schon beinahe 800 kunsthistorische und lokalhistorische baende und wird vor allem von der studierenden jugend aber auch von anderen interessierten besuchern zu den oeffnungszeiten, diensttag ab 16 uhr, ueberaus stark frequentiert.

0940

## wiener saengerknaben eroberten muenchen

4 wien, 11.5. (rk) im rahmen der wiener wochen in muenchen (''wien gruesst muenchen'') wurde samstag abend im saale des deutschen museums in muenchen, der rund 2400 plaetze umfasst, ein sehr gut besuchtes konzert der ''wiener saengerknaben'' unter der leitung des dirigenten anton nyder geboten. es umfasste im ersten teil sakrale musik, unter anderem von jacobus gallus (1550-1591), perandi (1625-1675), kodaly und britten, sowie teile aus der st. leopold-messe von michael haydn. es war ''schwere kost'', an die sich ein teil des publikums erst gewoehnen musste. doch interesse und beifall steigerte sich von programm-punkt zu programm-punkt. als im zweiten teil die jugendlichen saenger franz schuberts ''nachtigall'' sangen und ein dunkelblonder bub mit unendlich heller, zarter stimme schuberts ''heideroeslein'' vortrug, brach jubelnder beifall los, der sich wiederholte, als lieder von mozart und dietler dann oesterreichische volkslieder und abschliessend in strammem tempo carl michael ziehrers ''wiener buerger'' folgten. immer wieder mussten sich am schluss die saenger verneigen und schliesslich zwei zugaben zu gehoer bringen. aber noch dauerte der applaus an und das publikum raemte erst dann den saal, als die lichter zu erloeschen begannen.

am sonntag vormittag sangen die wiener saengerknaben in muenchens st. peterskirche, wo sich die menschen in scharen draengten und auch mitglieder der wiener delegation mit buergermeister bruno m a r e k und gattin sowie generalkonsul dr. a f u h s anwesend waren.

nach dem gottesdienst stroemten die menschen aus der kirche, umringten den autobus, den die saengerknaben inzwischen bestiegen hatten, und bereiteten diesen eine herzliche kundgebung.

## verabschiedung der ersten gemeindeurlauber

1 wien, 11.5. (rk) kommenden mittwoch, den 13. mai, ist es wiener einmal so weit: an diesem tag wird der erste runus von gemeindeurlaubern des heurigen jahres von wohlfahrtsstadt-raetin maria j a c o b i in anwesenheit von mitgliedern des gemeinderates in der schmidhalle des wiener rathauses verabschiedet werden. in festlich geschmueckten autobussen werden die urlauber zu einem 14taegigen erholungsaufenthalt nach ottenschlag, rastenfeld und wegscheid am kampf in niederoesterreich beziehungsweise nach gutau in oberoesterreich fahren.

bis ende september werden an jedem mittwoch von der schmidhalle aus gemeindeurlauber in autobussen in eine der sieben pensionen in burgenland, niederoesterreich und oberoesterreich fahren, um dort erholsame tage zu verbringen.

die gemeinde wien fuehrt weit dem jahre 1952 die urlaubsaktion fuer dauerbefuersorgte und besucher von pensionistenklubs durch, in deren rahmen bisher 43.327 alte menschen urlaub - bei vielen war es der erste urlaub ihres lebens - machen konnten.

geehrte redaktion

sie werden herzlich eingeladen fotoreporter und bericht-erstatter zu entsenden.

zeit: mittwoch, 13. mai, 8 uhr

ort: schmidhalle im wiener rathaus.

0940

heute:

grossaktion ''festwochenputz 1970'' Laeuft an

6 wien, 11.5. (rk) mit einem sich genuesslich im unrat waelzenden schwein (plakatentwurf: erich s o k o l) als schocksymbol wirb heuer die wiener stadtverwaltung fuer die stadt-reinigungswoche, die als ''festwochenputz 1970'' deklariert und vom 11. bis 22. mai angesetzt ist. tiefbaustadtrat kurt h e l l e r berichtete darueber montag auf einer pressekonferenz im presse-forum, an der auch leitende fachbeamte teilnahmen. heller appellierte an die wiener bevoelkerung, an der reinhaltung der stadt nach kraeften mitzuwirken.

verkehrsflaechen wachsen staendig

die aufgaben der stadtreinigung werden von jahr zu jahr groesser und schwieriger. die zahl der verkehrsflaechen waechst, derzeit hat das wiener strassenentz eine laenge von rund 2.000 kilo-meter, was der entfernung wien-paris-wien entspricht. dazu kommt die beseitigung einer jaehrlichen muellmenge von rund zwei millio-nen kubikmeter.

folgende aktionen sind fuer den ''festwochenputz 1970'' geplant:

einsatz aller maschinen (13 selbstaufnehmende kehrmaschinen, 40 groessere und kleinere waschmaschinen) und des gesamten personals (830 mann, dazu tagloehner) zur saeuberung der strassen. saeuberung der lichtmasten, der verkehrslightsignalanlagen und der verkehrszeichen.

reinigung der guard-nails der stadtautobahnen. saeuberung der wartehallen und der haltstellen durch die verkehrsbetriebe.

saeuberung der gartenanlagen und aufstellung zusaetzlicher abfallkoerbe.

spezielle akton zur beseitigung wilder ablagerungen im wienerwald.

reinigung der vorplaetze bei den friedhoefen und der gehsteige in deren umgebung. ./.

das problem der umfallenden zeitungstaender und herumfliegenden zeitungen soll durch eine staerkere kontrolle bei der erteilung der gebrauchserlaubnis geloest werden.

#### 207 millionen schilling fuer strassenreinigung

fuer die reinigung der insgesamt rund 19 millionen quadratmeter wiener strassenflaechen (zuwachs im vorigen jahr 200.000 quadratmeter) gibt die stadt wien gewaltige betraege aus: 1969 waren es 207 millionen schilling, davon allein 80 millionen fuer den winterdienst. es ist daher verstaendlich, wenn der fuer die stadtreinigung verantwortliche stadtrat heller nicht nur an die wiener bevoelkerung appelliert, alles zu tun, um unsere stadt moeglichst sauber zu halten (5.500 abfallkoerbe stehen zur verfuegung.), sondern auch neue initiativen ergreift:

die generaldirektion der oesterreichischen bundesbahnen wurde ersucht, die bahnhoeefe und boeschungen der gleistrassen im stadtbereich besonders sauber zu halten.

die post- und telegraphendirektion wien wurde um eine besondere reinigung der telefonzellen ersucht.

die kraftfahrorganisationen werden gebeten, ihre mitglieder zu groesserer sauberkeit beim wagenwaschen anzuhalten, und der polizeipraesident wurde um mitwirkung durch strengeres einschreiten der exekutive gegen ''mistsuender'' ersucht.

#### sauberkeit auf baustellen

im bereich der staedtischen baustellen wird darauf geachtet, dass durch die fahrzeuge kein schmutz auf die strassen gebracht wird (saeuberung der reifen von erdklumpen, abdeckung von sandladungen mit planen). die wohnhaeserverwaltung wird sich um die gruenanlagen in den staedtischen wohnhausanlagen kuemmern. die hausbesorger werden aufgerufen, waehrend der stadtreinigungswoche ihre gehsteigbereiche besonders sorgfaeltig zu saeubern und den schmutz nicht in das rinnsal zu kehren, sondern in die haemuellbehaelter zu fuellen. die fuenf erfolgreichsten hauswarte werden mit ''goldenen rathausmaenner'' belohnt.

## wien im blumenschmuck

zur sauberkeit der stadt gehoert auch ein besonderer fest-  
schmuck: der jaehrlich vom stadtgartenamt veranstaltete wett-  
bewerb 'wien im blumenschmuck', der ab sofort laeuft (anmelde-  
schluss 31. mai), bietet dazu gelegenheit. schriftliche anmel-  
dungen an die oesterreichische gartenbaugesellschaft (1010 wien,  
parkring 12), die fuer die durchfuehrung verantwortlich ist. auf-  
takt dazu ist der grosse blumenmarkt am 15. mai (13 bis 18 uhr)  
und am 16. mai (8 bis 17 uhr), der am hof vor der laenderbank  
abgehalten wird. hier koennen blumenfreunde preisguenstig pflanzen  
und gaertnerische bedarfsartikel erstehen. mit tormull vermischte  
blumenerde gibt das stadtgartenamt gratis dazu.



## die wiener wochen in muenchen

10 wien, 11.5. (rk) die wiener wochen in muenchen versprechen ein voller erfolg zu werden. das publikum zeigt fuer die veranstaltungen reges interesse und vor allem die vier wiener ausstellungen im muenchner staedtischen museum wiesen schon am ersten tag respektable besuchserfolge auf.

samstag frueh begab sich die wiener delegation unter der leitung von buergermeister m a r e k und begleitet vom oesterreichischen generalkonsul dr. georg a f u h s nach dachau, wo buergermeister marek unter assistenz von vizebuergermeister s l a v i k am internationalen mahnmahl des ehemaligen kz einen kranz in den farben der stadt wien niederlegte.

es folgte eine fahrt in das olympia-bauzentrum und eine besichtigung des olympia-gelaendes, wo die wiener besucher feststellen konnten, dass die vorarbeiten fuer die olympischen spiele 1972 sowie die bauarbeiten an dem stadion und an der olympia-stadt planmaessig fortschreiten. eine probefahrt auf der fuenf kilometer langen versuchsstrecke der u-bahn zeigte auch hier die muenchner emsig an der arbeit.

## wiener feuerwehr, wiener polizei

fuer die wiener wochen wurde, wie bereits kurz berichtet, im aeltesten teil muenchens, gegenueber der in ihren anfaengen aus dem 12. jahrhundert stammenden st. peterskirche, das aelteste kaffeehaus muenchens, kaffee neumayr, in ein echtes wiener cafe umgestaltet, mit schoenen alten wiener bildern, mit wiener mehlspeisen und gutem kaffee. zur eroeffnung war das kaffeehaus bereits mit gaesten ueberfuellt, unter den ehrengaesten sah man den muenchner oberbuergermeister hans-jochen v o g e l mit vielen mitgliedern des muenchner stadtsenats. die eroeffnung nahm buergermeister marek vor, der in einer launigen rede die vorzuege des wiener kaffeehauses schilderte.

auch am gestrigen sonntag konzertierte die wiener feuerwehrkapelle unter der leitung des kapellmeisters toni dattler abwechselnd mit der wiener barrelhous-jazzband auf

./.

verschiedenen plaetzen muenchens. beide klangkoerper fanden ein beifallsfreudiges publikum.

wiener polizisten regelten auf einigen grossen kreuzungen, wie sedlinger-tor-platz oder karlsplatz-nord, den strassenverkehr und fanden sehr schnell kontakt nicht nur zu den muenchner kollegen, sondern auch zu den muenchner verkehrsteilnehmer.

viennesen in ihrer kleidsamen tracht verteilten waehrend der platzkonzerte prospekte der schaufenster-werbung des muenchner einzelhandels.

waehrend der ganzen wiener wochen, also bis 31. mai, sind taeglich ausser montag von 11 bis 12 uhr im stadtmuseum wiener kulturfilme zu sehen. andere prospekte verheissen leibliche genuesse und bringen verzeichnisse kulinarischer veranstaltungen verschiedener lokale, in denen wiener spezialitaeten verabreicht werden.

#### abschied im ludwig thoma-haus

vor abreise der wiener delegation gab am sonntag der muenchner oberbuengermeister dr. hans-jochen vogel im ludwig thoma-haus in tegernsee einen abschiedsempfang. er fuehrte die gaeste durch das haus des bayrischen dichters, wo noch alles so erhalten ist, wie zu lebzeiten des dichters.

in einem interessanten vortrag, aus dem neben literarischem wissen und verstaendnis tiefe heimatliebe sprach, umriss dr. vogel leben und wirken des bayrischen heimatdichters, des meisters der satyrischen komoedie, der lebensecht und oft auch sarkastisch seine heimat zeichnete.

abschliessend dankte buengermeister bruno marek dem muenchner oberbuengermeister und dessen mitarbeitern fuer die gastfreundschaft und fuer die unterstuetzung, die muenchen der arbeit der oesterreicher fuer die vorbereitung und die durchfuehrung der wiener wochen angedeihen liessen.

## zwei neue kindertagesheime

9 wien, 11.5. (rk) den beschluss zur errichtung eines neuen kindertagesheimes im 22. bezirk in der ziegelhofstrasse fasste montag der gemeinderatsausschuss fuer wohlfahrtsangelegenheiten. der bau eines kindertagesheimes in der ziegelhofstrasse ist vor allem deswegen notwendig geworden, weil in unmittelbarer naehe der neubau von 1000 wohnungen geplant und die errichtung von 750 wohnungen im gebiet der quadenstrasse bereits durchgefuehrt wird.

weitere wurden die finanziellen mittel fuer die errichtung eines kindertagesheimes im 23. bezirk in der erlaaer strasse 120 bis 134 genehmigt. das kindertagesheim wird in den raeumlichkeiten einer wohnhausanlage der gemeinnuetzigen bau-, wohnungs- und siedlungsgenossenschaften ''sozialer neubau'' untergebracht sein, wobei raeumlichkeiten fuer den betrieb von drei gruppen vorhanden sind. die stadt wien leistet hiefuer einen baukostenbeitrag von insgesamt 3,5 millionen schilling.

fuer gutes autofahren: reise nach wien

11 wien, 11.5. (rk) im wiener rathaus empfing wohnungsstadtrat reinhold s u t t n e r namens der stadtverwaltung eine reisegruppe des koeniglich belgischen automobil-clubs.

jedes jahr belohnt der kbac einige mitglieder fuer 25 jahre straffreies fahren mit einer reise unter dem motto "kultur und gastronomie". heuer ist wien das ziel dieser fahrt. auf dem programm des viertaegigen aufenthaltes stehen eine stadtrundfahrt, besichtigungen von schloss schoenbrunn und des stephansdoms, eine fahrt ueber die hoehenstrasse zum kahlenberg, besuche der staatsoper ("macbeth"), des trainings der spanischen reitschule, klosterneuburgs und des praters.

1347

3,6 millionen fuer **modernisierung** von lehrlingsheimen

12 wien, 11.5. (rk) im rahmen einer generalinstandsetzung werden gegenwaertig die beiden lehrlingsheime der stadt wien, "leopoldstadt", 2, obere augartenstrasse 26-28, und "am augarten", 20, wasnergasse 33, baulich voellig neu gestaltet. die alten objekte sollen durch verschiedene aenderungen und erneuerungen, wie etwa verkleinerung der schlafraeume und einbau einer zentralheizung, den modernen paedagogischen forderungen angepasst werden. um nun diese arbeiten mit der noetigen zuegigkeit vorantreiben zu koennen - sie sollen noch im sommer 1971 zum abschluss gebracht werden -, wurde seitens des zustaendigen gemeinderatsausschusses fuer wohlfahrtsangelegenheiten ein betrag von 3,6 millionen schilling genehmigt.

1403

## rinderhauptmarkt vom 11. mai

14 wien, 11.5. (rk) unverkauft vom vormarkt 0. neuzuführen  
inland: 58 oachsen, 141 stiere, 279 kuehe, 65 kalbinnen,  
summe 543.

ungarn stiere 10, summe 10. gesamtantrieb: oachsen 58,  
stiere 151, kuehe 279, kalbinnen 65, summe 553.  
verkauft wurde alles.

preise: oachsen 14,50 bis 17,70, stiere 14 bis 17,80,  
kuehe 11,50 bis 14,30, kalbinnen 13,80 bis 17, beinlvieh  
kuehe 11 bis 11,40, preise extrem 18,20 (3 stueck), stiere  
10 (1 stueck), kuehe 11,50 (3 stueck), kalbinnen 17,50  
(1 stueck). oachsen und kalbinnen 12 bis 13,40.

der durchschnittspreis ermaessigte sich bei oachsen um 35  
groschen, stieren um 6 groschen, kuehen um 19 groschen und  
erhoelte sich bei kalbinnen um 11 groschen.

die durchschnittspreise einschliesslich beinlvieh betragen  
oachsen 16,13, stiere 16,60, kuehe 13, kalbinnen 15,53,  
beinlvieh notierte unveraendert. ungarische stiere 17,30 je kilogramm  
1611

## preisguenstige gemuese- und obstsorten

13 wien, 11.5. (rk) das marktamt der stadt wien teilt mit:  
heute waren auf den wiener maerkten folgende gemuese- und obst-  
sorten besonders preisguenstig:

gemuese: karotten 4 bis 5 schilling je kilogramm,  
neusiedler -grundsalat 3 schilling je stueck, radieschen 3,50  
bis 4 schilling je bund.

obst: aepfel (qualitaetsklasse 2) 4 bis 5 schilling,  
bananen 8 bis 10 schilling, orangen 6 bis 7,50 schilling je  
kilogramm.

1413